

ES

FUNDAS DE LÁTEX PARA ECOGRAFÍA VAGINAL / ANAL

CE

**INDICACIONES**  
Para la prevención del contagio de microorganismos infecciosos a sucesivos pacientes por contaminación cruzada durante una ecografía vaginal o anal.

**USUARIOS**  
Personal médico con formación específica en ecografía por ultrasonidos.

**PACIENTES DESTINATARIOS**  
Pacientes de todas las edades, sexo y condición, a los que se practica una ecografía para examinar, monitorizar o diagnosticar una enfermedad en la zona anorrectal.

**INSTRUCCIONES DE USO**  
Dosisificar el gel de ecografía en el interior de la funda.  
Desenrollar suavemente la funda sobre la sonda del ecógrafo.

**ADVERTENCIAS**  
La utilización de la funda de látex es complementaria y no exime del resto de medidas para la higiene y la prevención de infecciones durante la ecografía.  
Evitar manipular la funda de látex con las uñas, joyas, objetos cortantes, etc., ya que pueden dañar la funda. Tratarla con suavidad al extraerla del envase.  
**Si el envase individual está visiblemente dañado, deseche la funda.**  
Si la funda está quebradiza, pegajosa o visiblemente dañada, no la utilice.  
Observar la fecha de caducidad impresa en el envase.  
**La funda de látex es de un solo uso.** Si la funda se utiliza más de una vez, aumenta el riesgo de su rotura o deterioro y de infección del paciente.  
No lavarla jamás.  
Utilizar solo geles de ecografía de base acuosa. No utilizar geles de base aceite, pueden dañar la funda de látex.  
**Conservar la funda de látex en un lugar fresco y seco, apartada de la luz solar y del calor.**  
No sacar la funda de látex de su envase hasta el momento de su utilización.  
No utilizar si la funda no se ha conservado en las condiciones adecuadas.

Desechar la funda de látex usada en un contenedor de residuos sanitarios.  
Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente de su país.

**CONTRAINDICACIONES**  
**Este producto contiene látex de caucho natural.** El látex puede provocar reacciones alérgicas incluido el choque anafiláctico.

FR

PROTECTEUR EN LATEX POUR ÉCHOGRAPHIE PAR VOIE VAGINALE ET RECTALE

CE

**INDICATIONS**  
Pour la prévention de la propagation de microorganismes infectieux à des patients successifs en raison d'une contamination croisée lors d'une échographie vaginale ou anale.

**UTILISATEURS**  
Personnel médical ayant une formation spécifique en échographie.

**PATIENTS CIBLES**  
Patients de tous âges, sexes et conditions, qui effectuent une échographie pour examiner, surveiller ou diagnostiquer une maladie dans la région ano-rectale.  
Patientes ayant des organes sexuels féminins qui effectuent une échographie pour examiner, surveiller ou diagnostiquer une maladie de l'utérus, des ovaires, des trompes de Fallope, du col de l'utérus et/ou de la région pelvienne.  
Patientes ayant des organes sexuels féminins qui effectuent une échographie pour surveiller une grossesse.

**INSTRUCTIONS POUR UTILISER**  
Placer le gel d'échographie dans la protection de sonde.  
Dérouler soigneusement la protection sur la sonde de l'échographe.

**MISES EN GARDE**  
L'utilisation de la protection en latex est complémentaire et ne dispense pas du reste des mesures d'hygiène et de prévention des infections lors de l'échographie.  
Éviter de manipuler la protection de sonde en latex avec ongles, bijoux, objets coupants, etc., qui la peuvent endommager. Sortir délicatement la protection de son emballage.  
**Si l'emballage individuel présente un signe visible de dommage, n'utilisez pas la protection de sonde.**  
Si la protection de sonde est cassant, collant ou présente un signe visible de dommage, ne l'utilisez pas.  
Respecter la date de péremption indiquée sur l'emballage.  
**La protection de sonde est à usage unique.** Si la protection de sonde est réutilisée, il faut savoir qu'il y a plus de risques d'être déchirée ou endommagée et il existe un risque d'infection pour le patient. Ne jamais la laver.  
Utilisez uniquement des gels à ultrasons à base d'eau. N'utilisez pas des gels à base d'huile, ils pourraient endommager la protection en latex.  
**Stockez la protection de sonde dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil et de la chaleur.**  
Ne pas sortir la protection de sonde de son emballage jusqu'au moment de son utilisation.  
N'utilisez pas la protection de sonde s'il n'a pas été stocké de manière adéquate.

Jetter la protection de sonde utilisée dans un container de résidus sanitaires.  
Tout incident grave lié au produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de votre pays.

**CONTRE-INDICATION**  
**Ce produit contient du latex de caoutchouc naturel.** Le latex peut provoquer des réactions allergiques, y compris un choc anaphylactique.

IT

COPRISONDA IN LATTICE PER ECOGRAFIA VAGINALE E ANALE

CE

**INDICAZIONI**  
Per prevenire la diffusione di microrganismi infettivi ai pazienti successivi a causa della contaminazione crociata durante un'ecografia vaginale o anale.

**UTILIZZATORI**  
Personale medico con formazione specifica nella tecnica ecografica.

**PAZIENTI**  
Pazienti di qualsiasi età, sesso e condizione che si sottopongono a ecografia per esaminare, monitorare o diagnosticare una patologia nella zona anorettale.  
Pazienti con organi sessuali femminili che si sottopongono a ecografia per esaminare, monitorare o diagnosticare una patologia dell'utero, delle ovaie, delle tube di Falloppio, della cervice e/o della zona pelvica.  
Pazienti con organi sessuali femminili che si sottopongono a ecografia per monitorare una gravidanza.

**ISTRUZIONI D'USO**  
Erogare il gel lubrificante all'interno del coprisonda.  
Svolgere il coprisonda con delicatezza sulla sonda.

**AVVERTENZE**  
L'impiego della guaina coprisonda in lattice è complementare e non sostitutivo delle rimanenti misure di igiene e prevenzione delle infezioni durante l'ecografia.  
Evitare di toccare il coprisonda in lattice con unghie, gioielli, oggetti appuntiti, ecc. per non danneggiarlo. Estrarre il coprisonda con cura dalla confezione.  
**Se l'involucro singolo è evidentemente danneggiato, buttare il coprisonda.**  
Se il coprisonda è fragile, appiccicoso o mostra tutti i segni visibili di danni, non utilizzarlo.  
Controllare la data di scadenza stampata sulla confezione.  
**Il coprisonda è monouso.** Se il coprisonda viene utilizzato più di una volta, aumenta il rischio di lacerazione, danneggiamento e infezioni al paziente.  
Non lavarlo mai.  
Utilizzare solo gel per ecografia a base acquosa. Non utilizzare gel a base oleosa, che potrebbero danneggiare la guaina coprisonda in lattice.  
**Mantenere il coprisonda in un luogo fresco ed asciutto, lontano dalla luce solare e da fonti di calore.**  
Non rimuovere il coprisonda dalla confezione fino al momento dell'uso.  
Non usare se il coprisonda non è stato conservato nelle giuste condizioni.

Gettare il coprisonda utilizzato nel contenitore dei rifiuti sanitari.  
Qualsiasi evento grave correlato al prodotto deve essere comunicato al fabbricante e alle autorità competenti nel Paese.

**CONTRAINDICAZIONE**  
Questo prodotto contiene lattice di gomma naturale. Il lattice potrebbe causare reazioni allergiche, compreso lo shock anafilattico.

PT

CAPA DE LÁTEX PARA ULTRASSONOGRAFIA VAGINAL E ANAL

CE

**INDICAÇÕES**  
Para a prevenção da propagação de microrganismos infecciosos a pacientes sucessivos devido à contaminação cruzada durante uma ecografia vaginal ou anal.

**DESTINATÁRIOS**  
Pessoal médico com formação específica em ecografia.

**PACIENTES ALVO**  
Pacientes de todas as idades, sexo e condições, que são submetidos a uma ecografia para examinar, monitorizar ou diagnosticar uma doença na região anorrectal.  
Pacientes com órgãos sexuais femininos submetidos a ecografia para examinar, monitorizar ou diagnosticar uma doença no útero, ovários, trompas de Faldpio, colo do útero e/ou região pélvica.  
Pacientes com órgãos sexuais femininos submetidos a ecografia para monitorizar a gravidez.

**INSTRUÇÕES DE USO**  
Dispense o gel de ecografia no interior da capa para sonda.  
Desenrolar cuidadosamente a capa sobre a sonda.

**ADVERTÊNCIAS**  
O uso da capa de látex é complementar e não dispensa as demais medidas de higiene e prevenção de infecções durante a ecografia.  
Evite tocar a capa de látex com as unhas, jóias, objetos cortantes, etc. pois pode danificar a capa. Retire a capa cuidadosamente do invólucro.  
**Se o invólucro individual está visivelmente rasgado não utilize a capa de látex.**  
Se a capa estiver quebradiza, pegajosa ou visivelmente estragada não a utilize.  
Observar a data de caducidade impressa no invólucro.  
**A capa de látex só pode ser utilizada uma vez.** Se a capa para sonda se utiliza mais de uma vez, aumenta o risco de rebentar ou de se deteriorar e a infecção do paciente. Nunca deverá ser lavada.  
Use apenas géis de ultrassom à base de água. Não use géis à base de óleo, pois podem danificar a cobertura de látex.  
**Guardar a capa para sonda num lugar fresco e seco, afastado da luz solar e do calor.**  
Não retirar a capa para sonda do invólucro até ao momento da sua utilização.  
Não use a capa para sonda se não tiver sido armazenado adequadamente.

Deite a capa para sonda utilizada num contentor de resíduos médicos.  
Qualquer incidente grave relacionado com o produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do seu país.

**CONTRAINDICAÇÕES**  
**Este produto contém látex de borracha natural.** O látex pode causar reacções alérgicas, incluindo choque anafilático.

CE

AR

أغشية مسبار مطاطية لماسح الموجات فوق صوتيه المهبلي والشرجي

دواعي الاستعمال  
لزيادة من انتشار الكائنات الحية النقيطة المعدية للمرضى المتعاقبين بسبب التلوث المتبادل أثناء الموجات فوق الصوتية المهبلية أو الشرجية.

المستعملين  
طاقم طبي حاصل على تدريب خاص في مجال المسح بالموجات فوق الصوتية.

المرضى المستهدفون  
المرضى من جميع الأعمار والجنس والحالة، الذين يخضعون للفحص بالموجات فوق الصوتية للفحص أو مراقبة أو تشخيص المرضى في المنطقة التورجية.  
المرضى الذين لديهم أعضاء تناسلية أنثوية وبخضعون للفحص بالموجات فوق الصوتية للفحص أو مراقبة أو تشخيص مرضى الرجول المبيض وقثلي فالوب وعن الرحم أو منطقة الحوض.  
المرضى الذين لديهم أعضاء تناسلية أنثوية وبخضعون لفحص بالموجات فوق الصوتية لمراقبة الحمل

تعليمات الاستخدام  
ضع الجبل الموصل لمساح الموجات فوق صوتيه داخل غطاء المسبار.  
قم بقرع غطاء المسبار إلى الأسفل بحداه على المسبار أو مسح مساح الموجات فوق صوتيه.

تحذيرات  
تجنب استخدام غطاء الاتكس كمكامل ولا يعلى من بقية اجراءات النظافة والوقاية من العدوى أثناء الفحص بالموجات فوق الصوتية.  
لا تستخدم الاسكاف بعدا المسبار المطاطي واسطه الانظار المجهرات الاجسام الحاده ، الخ اما قد يسببه ذلك من تلف لغطاء المسبار المطاطي وعليه يجب اسكله بحرص عند اخراجه من عبوته.  
إن كان من الواضح أن الغلاف الفردي تلف ، تخلص من غطاء المسبار.  
عند ملاحظته ان غطاء المسبار المطاطي اصبح هشاً او ملتصق أو يوجد به علامات ظاهره للثقب ، لا تستخدمه  
تأكد من تاريخ انتهاء الصلاحيه المدون على العبوه  
يستخدم غطاء المسبار المطاطي لمره واحده فقط ، حيث أن استخدامه لأكثر من مره قد يعرضه للتمزق والتلف وتلوث المريض ، كما انه لا يمكن غسله بتاتا.  
استخدم فقط المواد الهلامية بالموجات فوق الصوتية ذات الأساس المائي. لا تستخدم المواد الهلامية ذات الأساس الزيتي، قد تؤدي إلى إتلاف الغطاء الاتكس.  
يحفظ غطاء المسبار في مكان بارد وجاف بعيدا عن أشعة الشمس والحرارة  
الانزع غطاء المسبار من عبوته الا قبل استخدامه مباشرة  
لا تستخدم الوافلي التكرري إذا لم يتم تخزينه بشكل مناسب

تخلص من غطاء المسبار بعد استخدامه في اوجيه الفحائات الطبيه  
يجب الإبلاغ عن أي حادث حطير يتعلق بالمنتج إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في بلدك.

مواقع الاستعمال  
هذا المنتج مصنوع من المطاط الطبيعي. قد يسبب الاتكس ردود فعل تحسسية، بما في ذلك صدمة الحساسية.

|    | MD                 |                       | UDI                                  | LOT              |             |                     | CE                           |
|----|--------------------|-----------------------|--------------------------------------|------------------|-------------|---------------------|------------------------------|
| ES | Producto sanitario | Fecha de caducidad    | Identificador único del producto     | Código de lote   | Fabricante  | Fabricado en España | Marcado CE de conformidad    |
| FR | Dispositif médical | Date d'expiration     | Identifiant unique du dispositif     | Code du lot      | Fabricant   | Fabrique en Espagne | Marquage de conformité CE    |
| IT | Dispositivo medico | Data di scadenza      | Identificativo unico del dispositivo | Codice del lotto | Fabbricante | Fatto in Spagna     | Marcatatura CE di conformità |
| PT | Aparelho médico    | Data de validade      | Identificador de dispositivo único   | Código de lote   | Fabricante  | Feito em Espanha    | Marcação CE de conformidade  |
| AR | جهاز طبي           | تاريخ انتهاء الصلاحية | معرف الجهاز الفريد                   | رمز الدفعة       | الصانع      | صنع في اسبانيا      | CE علامة المطابقة            |

**INDICATIONS**  
For the prevention of the spread of infectious microorganisms to successive patients due to cross contamination during a vaginal or anal ultrasound.

**USERS**  
Medical personnel with specific training in ultrasound scanning.

**TARGET PATIENTS**  
Patients of all ages, sex, and condition, who undergo an ultrasound scan to examine, monitor or diagnose a disease in the anorectal area.  
Patients with female sexual organs who undergo ultrasound scan to examine, monitor, or diagnose a disease in the uterus, ovaries, fallopian tubes, cervix, and/ or pelvic area.  
Patients with female sexual organs who undergo an ultrasound scan to monitor a pregnancy.

 **INSTRUCTIONS FOR USE**  
Dispense the coupling gel for ultrasound scanner inside the probe cover.  
Unroll the probe cover down with care over the probe or transducer of ultrasound scanner.

**WARNINGS**  
The use of the latex cover is complementary and does not exempt from the rest of the measures for hygiene and infection prevention during the ultrasound scan.  
Avoid handling the latex probe cover with fingernails, jewellery, sharp objects, etc. because they can damage the probe cover. Handle carefully when you remove it from its package.  
 **If the individual wrapping is obviously damaged, discard the probe.**  
If latex probe cover is brittle, sticky or shows any visible signs of damage, do not use it.  
Check the expiry date printed on the package.  
 **The latex probe cover is for one-use only.** If the probe cover is used more than once, it increases the risk of it tearing and being damaged and the infection of patient. Never wash it.  
 **Use only water-based ultrasound gels.** Do not use oil-based gels, they may damage the latex cover.  
 **Keep the probe cover in a cool dry place away from sunlight and heat.**  
Do not take the probe cover out of its package until immediately prior to use.  
Do not use the probe cover if it has not been stored adequately.

Discard the used probe cover in a container for refuses of medical devices.  
Any serious incident related to the product must be reported to the manufacturer and the competent authority in your country.

 **CONTRA-INDICATIONS**  
**This product is made from natural rubber latex.** Latex may cause allergic reactions, including anaphylactic shock.

PL

LATEKSOWE OSŁONKI NA SONDĘ

CE

**WSKAZANIA**  
W celu zapobieżenia rozprzestrzenianiu się zakaźnych mikroorganizmów na kolejnych pacjentów poprzez zakażenie krzyżowe podczas badania ultrasonograficznego pochwy lub odbytu.

**UŻYTKOWNICY**  
Personel medyczny specjalistycznie przeszkolony w zakresie wykonywania badań ultrasonograficznych.

**GRUPA DOCELOWA PACJENTÓW**  
Pacjenci w każdym wieku, każdej płci i w każdym stanie zdrowia, którzy poddają się badaniu ultrasonograficznemu w celu zbadania, monitorowania lub diagnozowania chorób okolicy odbytu i odbytnicy.  
Pacjenci z żeńskimi narządami płciowymi, które poddają się badaniu ultrasonograficznemu w celu zbadania, monitorowania lub diagnozowania chorób w obszarze macicy, jajników, jajowodów, szyjki macicy i/lub miednicy.  
Pacjenci z żeńskimi narządami płciowymi, które poddają się badaniu ultrasonograficznemu w celu monitorowania ciąży.

 **INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA**  
Należy zeli do usg do środka osłonki.  
Należy rozwinąć osłonkę ostrożnie w dół na sondę lub głowicę ultrasonografu.

**OSTRZEŻENIA**  
Użycie osłonki lateksowej jest ochroną dodatkową i nie zwalnia z konieczności stosowania pozostałych środków higieny oraz sposobów zapobiegania zakażeniom podczas badania ultrasonograficznego.  
Należy unikać dotykania osłonki na sondę paznokciami, biżuterią, ostrymi przedmiotami itd., ponieważ mogą uszkodzić osłonkę na sonde. Należy obchodzić się ostrożnie przy wyjmowaniu z opakowania.  
 **Jeśli dane opakowanie jest w sposób oczywisty uszkodzone, należy odrzucić osłonkę.**  
Jeśli lateksowa osłonka jest krucha, lepiała się lub wykazuje inne oznaki uszkodzenia, nie należy jej używać.  
Sprawdź datę ważności, wydrukowaną na opakowaniu.  
 **Lateksowa osłonka jest tylko przeznaczona do jednorazowego użytku. Jeśli osłonka jest użyta więcej niż raz, zwiększa to ryzyko rozzerwania oraz uszkodzenia i zakażenia pacjenta. Nigdy nie należy jej myć.**  
Należy używać jedynie żeli ultrasonograficznych na bazie wody. Nie powinno się używać żeli na bazie oleju, ponieważ mogą one uszkodzić osłonkę lateksową.  
 **Należy trzymać osłonkę w suchym, chłodnym miejscu z dala od światła słonecznego i ciepła.**  
Należy wyjmować osłonki z opakowania dopiero bezpośrednio przed użyciem.  
 Nie należy używać osłony sondy, jeśli nie była ona odpowiednio przechowywana.

Należy wyrzucić zużyty osłonkę do pojemnika z odpadami medycznymi.  
Wszelkie poważne zdarzenia niepożądane związane z produktem należy zgłaszać producentowi oraz właściwemu organowi w danym kraju.

 **PRZECIWWSKAZANIACH**  
**Ten produkt jest wykonany z naturalnej gumy lateksowej.** Lateks może powodować reakcje alergiczne, łącznie ze wstrząsem anafilaktycznym.

DE

ULTRASCHALLSONDEN-SCHUTZHÜLLEN AUS LATEX

CE

**INDIKATIONEN**  
Zur Verhinderung der Verbreitung von infektiösen Mikroorganismen auf nachfolgende Patienten durch Kreuzkontamination während einer vaginalen oder analen Ultraschalluntersuchung.

**ANWENDER**  
Medizinisches Personal mit spezifischer Ausbildung in der Ultraschalldiagnostik.

**ZIELPATIENTEN**  
Patienten jeden Alters, Geschlechts und Zustands, die sich einer Ultraschalluntersuchung zur Untersuchung, Überwachung oder Diagnose einer Krankheit im anorektalen Bereich unterziehen.  
Patienten mit weiblichen Geschlechtsorganen, die sich einer Ultraschalluntersuchung zur Untersuchung, Überwachung oder Diagnose einer Krankheit in der Gebärmutter, den Eierstöcken, Eileitern, dem Gebärmutterhals und/oder im Beckenbereich unterziehen.  
Patienten mit weiblichen Geschlechtsorganen, die sich einer Ultraschalluntersuchung zur Überwachung einer Schwangerschaft unterziehen.

 **GEBRAUCHSANWEISUNG**  
Legen Sie das Ultraschallgel in die Sondenhülle.  
Rollen Sie die Sondenhülle vorsichtig über die Sonde oder den Schallkopf des Ultraschallgerätes ab.

**WARNUNGEN**  
Die Verwendung der Latexüberzug ist ergänzend und entbindet nicht von den übrigen Hygienemaßnahmen und Infektionsschutzmaßnahmen während der Ultraschalluntersuchung.  
Vermeiden Sie es, die Schutzhüllen mit Fingernägeln, Schmuck, scharfen Gegenständen usw. zu berühren, da diese die Hüllen beschädigen können. Nehmen Sie die Schutzhüllen vorsichtig aus der Verpackung.  
 **Wenn die Verpackung offensichtlich beschädigt ist, entsorgen Sie die Schutzhülle.**  
Wenn die Sonden-Schutzhülle brüchig oder klebrig ist oder andere Anzeichen einer Beschädigung aufweist, darf sie nicht verwendet werden.  
Überprüfen Sie das auf der Verpackung aufgedruckte Verfallsdatum.  
 **Die Sonden-Schutzhülle ist nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Wenn die Schutzhülle mehr als einmal verwendet wird, erhöht sich das Risiko, dass sie reißt und beschädigt wird und dass sich der Patient infiziert. Waschen Sie sie niemals.**  
Verwenden Sie nur wasserbasierte Ultraschallgele. Verwenden Sie keine ölasierte Gele, da diese die Latexüberzug beschädigen können.  
 **Bewahren Sie die Sonden-Schutzhüllen an einem kühlen, trockenen Ort auf, geschützt vor Sonnenlicht und Hitze.**  
Nehmen Sie die Schutzhülle erst unmittelbar vor der Verwendung aus der Verpackung.  
 Verwenden Sie die Schutzhülle nicht, wenn sie nicht ordnungsgemäß gelagert wurde.

Entsorgen Sie die gebrauchte Hülle in einem Behälter für medizinische Abfälle.  
Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde im Land gemeldet werden.

 **KONTRAINDIKATIONEN**  
**Dieses Produkt wird aus Naturkautschuklatex hergestellt.** Latex kann allergische Reaktionen, einschließlich eines anaphylaktischen Schocks, hervorrufen.

SK

LATEXOVÉ NÁVLEKY NA SONDY

CE

**INDIKÁCIE**  
Prevencia šírenia infekčných mikroorganizmov nasledujúcich za sebou pacientov v dôsledku krížovej kontaminácie počas vaginálneho alebo análneho ultrazvukového vyšetrenia.

**POUŽÍVATELIA**  
Zdravotnícky personál so špecifickým školením v oblasti zobrazovania ultrazvukom.

**CIEĽOVÍ PACIENTI**  
Pacienti každého veku, pohlavia a stavu, ktorí podstupujú ultrazvukové vyšetrenie na vyšetrenie, monitorovanie alebo diagnostiku ochorenia v anorektálnej oblasti.  
Pacienti so ženskými pohlavnými orgánmi, ktorí podstupujú ultrazvukové vyšetrenie na vyšetrenie, sledovanie alebo diagnostiku ochorenia maternice, vaječníkov, vajcovodov, krčka maternice a/alebo panvovej oblasti.  
Pacienti so ženskými pohlavnými orgánmi, ktorí podstupujú ultrazvukové vyšetrenie na monitorovanie tehotenstva.

 **NÁVOD NA POUŽITIE**  
Nanesťe USG gél dovnútra návléku.  
Opätne zrolujte návlék dole cez sondu alebo ultrazvukovú hlavicu.

**UPOZORNENIA**  
Použitie latexových krytů je doplnkové a neoslobodzuje od ostatných opatrení na hygienu a prevenciu infekcií počas ultrazvukového vyšetrenia.  
Nedotýkajte sa návléku na sondu nehtami, šperkami, ostrými predmetmi atď., pretože by mohli návlék na sondu poškodiť. Pri výbere z obalu zaobchádzajte opatrne.  
 **Pokiaľ je obal zjavne poškodený, návlék by mal byť zlikvidovaný.**  
Ak je latexový návlék krehký, lepkavý alebo vykazuje iné známky poškodenia, nepoužívajte ho.  
Skontrolujte dátum spotreby, vytlačení na obale.  
 **Latexový návlék je iba pre jednorazové použitie.** Ak je návlék používaný viac ako raz , zvyšuje sa riziko prasknutia a poškodenia, ako aj nakazenia pacienta.  
Nikdy neumývajte.  
Používajte iba ultrazvukové gély na vodnej báze. Nepoužívajte gély na olejovej báze, môžu poškodiť latexový kryt.  
 **Uchovávajte návlék na suchom a chladnom mieste mimo dosahu slnečného žiarenia a tepla.**  
 Návlék vyberte z obalu až tesne pred použitím.  
Kryt sondy nepoužívajte, ak nebol dostatočne uskladnený.

Použitý návlék vyhoďte do nádoby na lekársky odpad.  
Akýkoľvek vážny incident súvisiaci s výrobkom musí byť nahlásený výrobcovi a príslušnému orgánu vo vašej krajine.

 **KONTRAINDIKÁCIE**  
**Tento výrobok je vyrobený z prírodnej latexovej gumy.** Latex môže vyvolať alergické reakcie, vrátane anafylaktického šoku.

CS

LATEXOVÉ NÁVLEKY NA SONDY

CE

**INDIKACE**  
K prevenci šíření infekčních mikroorganismů na další pacienty v důsledku křížové kontaminace během vaginálního nebo análního ultrazvuku.

**UŽIVATELÉ**  
Zdravotnický personál se specifickým výcvikem v oblasti ultrazvukového skenování.

**CÍLOVÍ PACIENTI**  
Pacienti všech věkových kategorií, pohlaví a zdravotního stavu, kteří podstupují ultrazvukové vyšetření za účelem vyšetření, sledování nebo diagnostiky onemocnění v oblasti konečniku.  
Pacientky s ženskými pohlavními orgány, které podstupují ultrazvukové vyšetření za účelem vyšetření, sledování nebo diagnostiky onemocnění dělohy, vaječnicků, vejcovodů, děložního čípku a/nebo pánevní oblasti.  
Pacientky s ženskými pohlavními orgány, které podstupují ultrazvukové vyšetření za účelem monitorování těhotenství.

 **NÁVOD K POUŽITÍ**  
Naneste USG gel dovnitř návléku.  
Opatrně srolujte návlék dolů přes sondu nebo ultrazvukovou hlavici.

**VÝSTRAHY**  
Použití latexového krytu je doplňkové a neosvobozuje od ostatních opatření pro hygienu a prevenci infekcí během ultrazvukového vyšetření.  
Nedotýkejte se návléku na sondu nehty, šperky, ostrými předměty atd., protože by mohly návlék na sondu poškodit. Při vyjímání z obalu zacházejte opatrně.  
 **Pokud je obal zjevně poškozen, návlék by měl být zlikvidován.**  
Pokud je latexový návlék křehký, lepkavý nebo vykazuje jiné známky poškození, nepoužívejte jej.  
Zkontrolujte datum spotřeby, výtiské na obalu.  
 **Latexový návlék je pouze pro jednorázové použití.** Pokud je návlék používán více než jednou, zvyšuje se riziko prasknutí a poškození, jak rovněž nakažení pacienta. Nikdy nemyjte.  
 Používejte pouze ultrazvukové gely na vodní bázi. Nepoužívejte gely na bázi oleje, mohly by poškodit latexový potah.  
 **Uchovávejte návlék na suchém a chladném místě mimo dosah slunečního záření a tepla.**  
Návlék vyjměte z obalu až těsně před použitím.  
Nepoužívejte kryt sondy, pokud nebyl dostatečně skladován.

Použitý návlék vyhoďte do nádoby na lékařský odpad.  
Jakýkoli závažný incident související s výrobkem musí být nhlášen výrobci a příslušnému úřadu ve vaší zemi.

 **KONTRAINDIKACE**  
**Tento výrobek je vyroben z přírodní latexové gumy.** Latex může vyvolat alergické reakce, včetně anafylaktického šoku.

|    | MD                        |  | UDI                                       | LOT                      |  |  | CE                            |
|----|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| EN | Medical device            | Expiry date                                                                         | Unique Device Identifier                  | Batch Code               | Manufacturer                                                                        | Made in Spain                                                                       | CE marking of conformity      |
| PL | Wyrób medyczny            | Data ważności                                                                       | Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu | Numer serii              | Producent                                                                           | Wyprodukowane w Hiszpanii                                                           | Oznakowanie zgodności CE      |
| DE | Medizinprodukt            | Verfallsdatum                                                                       | Einmalige Produktkennung                  | Losnummer                | Herstellerg                                                                         | Hergestellt in Spanien                                                              | CE-Konformitäts-kennzeichnung |
| SK | Zdravotníckym pomôckou    | Dátum expirácie                                                                     | Unikátny identifikátor pomôcky            | Číslo distribučnej šarže | Výrobca                                                                             | Vyrobené v Španielsku                                                               | Označenie CE                  |
| CS | Zdravotnickým prostředkem | Datum použitelnosti                                                                 | Jedinečným identifikátorem prostředku     | Číslo šarže              | Výrobcem                                                                            | Vyrobeno ve Španělsku                                                               | Označením shody CE            |